联合国 S/2008/325

安全理事会

Distr.: General
14 May 2008
Chinese
Original: Arabic

2008 年 5 月 11 日苏丹常驻联合国代表给安全理事会主席的信

在乍得策划、资助和参与下，正义与平等运动（正义运动）背信弃义，于 2008 年 5 月 10 日对苏丹首都发动了侵略，这无可辩驳地证实了我在以往信中向你转达的详细而准确的信息的真实性。2008 年，我国政府已经就此事项七次给你写信，详细叙述乍得政府与正义运动联手实施的阴谋。这场阴谋产生了悲惨结果，雇佣团伙渗透到远至乌姆杜尔曼市的地方，对首都喀土穆进行了毁灭性和自杀式攻击。邻国乍得使用雇佣兵和外国人，对苏丹领土进行前所未有的攻击，危及苏丹公民的安全保障，这证实了我国在过去几个月里提供的信息的真实性。

由于我国进行了严密监测，自乍得政府和所谓正义与平等运动于 2008 年 1 月开始进行策划起，安理会就了解到了这个罪恶计划的细节。我在 1 月 9 日的信中告诉你，乍得伊德里斯·代比·伊特诺总统 1 月 5 日在恩贾梅纳独立广场发表的演讲（已向你提供一份演讲稿）中宣布，乍得武装部队将攻击苏丹境内的目标。在苏丹和乍得签署《达喀尔协议》后，我在 3 月 19 日的信中告诉你，乍得通常不执行协议。伊特诺总统亲自上阵，确保向正义运动分子、包括在 Haskanita 背叛和杀害非洲联盟士兵的人提供武器和重型军事装备支助，乍得派遣他们前往苏丹，进行破坏活动，首次公然违背了上述协议。

乍得持续策划其侵略行动，在签署《达喀尔协议》后，更是变本加厉，我国各专门机构一直在监测其策划行为。2008 年 3 月 22 日至 24 日，乍得政府在 Abu Nabaq 地区召集了达尔富尔反叛团体会议。我在 3 月 27 日的信中告诉你，正义运动首领、反叛分子哈利勒·易卜拉欣参加了那次会议。会上决定，乍得政府将从乍得 Abashi 和 Gereida 两城市提供更多的军事和后勤援助，支持对达尔富尔和苏丹科尔多凡州境内目标采取军事行动。我接着在 3 月 31 日的信中告诉你，伊特诺总统继续亲自与正义运动领导阶层协调，筹划对 Dongola 和北部省其他城市的军事行动；乍得政府已经提供 156 辆越野车，车上满载着进行攻击所需要的军事装备，包括防空导弹。我在 4 月 14 日的信中向你介绍了我国武装部队与从乍得方面越过边界的 50 辆越野车、步兵和骑兵在 Jabal Kushkush 的一场战斗。此

外，我最近也在 5 月 5 日的信中向你介绍了乍得运送的另一批军事援助，这批军事援助是上述罪恶计划的组成部分。

2008 年 4 月中旬，筹划步伐加快，此后，乍得跨过边界，向反叛分子易卜拉欣·哈利勒输送了援助，他将若干辆越野车运到北科尔多凡州边境，将其聚积在北科尔多凡州 Um Badir, Sodari, Hamrat al-Shaykh, al-Nuhud, Um Sayyalah 和 al-Ubbayed 等城市的周边地区。在 Dongola 和 Abu'Agil 之间的公路上看到了一些反叛分子和车辆，他们曾与我国武装部队交火，在北科尔多凡州与喀土穆毗邻的 Sodari 和 Jabrat al-Shaykh 也看到了一些反叛分子和车辆。

在伊特诺总统的全力支持下，攻击部队在 Abashi 集结、武装和备战，并于 2008 年 4 月 18 日出发，开展攻击。4 月 28 日，这些部队在 Um Jaras 完成集结，伊特诺总统向他们训话，激励他们完成攻击和占领苏丹首都的目标。

5 月 10 日，乍得怂恿雇佣兵对首都喀土穆进行自杀式、注定失败和不顾一切的渗透，其侵略行动达到了高潮。在运输设备、燃料、弹药和反坦克炮及高射炮的支持，攻击行动的目的是打击和摧毁喀土穆重要设施，恐吓平民。苏丹武装部队奋起捍卫苏丹主权、领土和公民的安全，迎头痛击了攻击者。我国武装部队缴获了印有乍得政府徽章的大量武器、弹药和其他军事装备。被俘虏的许多受蒙骗攻击者无可辩驳地承认，他们是乍得国民，这证明，这次十恶不赦的攻击行动自始至终都是乍得政府策划和操控的。通过身份证件确认了乍得死亡者的身份。应该指出的是，攻击行动的主要指挥者是乍得军队的重量级著名军官，例如行动一开始就被击毙的 Muhammad Salih Jarbu、Jadu 和 Mohammad Darbu 以及在战斗中被击毙的军官 Bisharah Abdallah Fadl。本函附有他的身份证复印件，一张确认他是乍得国民，另一张确认他是正义运动成员（见附件）。这仅仅是明确显示正义运动已成为乍得安全机器一个部门的一个例子而已。

我们还要向安理会通报，乍得与正义运动勾结，在这次攻击中雇用了若干未成年儿童，包括乍得儿童。根据国际法对这种情形的要求，在通知红十字会之前，我国武装部队正在将这些儿童转交社会事务部国家儿童福利委员会。

我国曾热切希望乍得遵守《达喀尔协议》，但乍得却采取了这些行动，这确实令人遗憾，苏丹严格遵守了该《协议》。正是基于该《协议》，我国参加了联络小组在利伯维尔举行的会议和此后在的黎波里举行的会议，当时正在筹备下次部长级会议。因此，乍得参与对喀土穆的流产攻击行动不仅反映了乍得的罪恶意图和对睦邻友好原则的不尊重，而且反映了乍得对区域机制的彻底蔑视。

还应该指出，秘书长在关于非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动部署情况的报告（S/2008/98）第 2、3 和 4 段向安理会通报，乍得已经从陆地和空中渗入苏丹境内。因此，我国认为，鉴于上文详细叙述的乍得政权仍然在对苏丹策划的阴谋，安理会现在已经掌握足够的确凿证据，证明乍得政府已经越过所有限制，甚

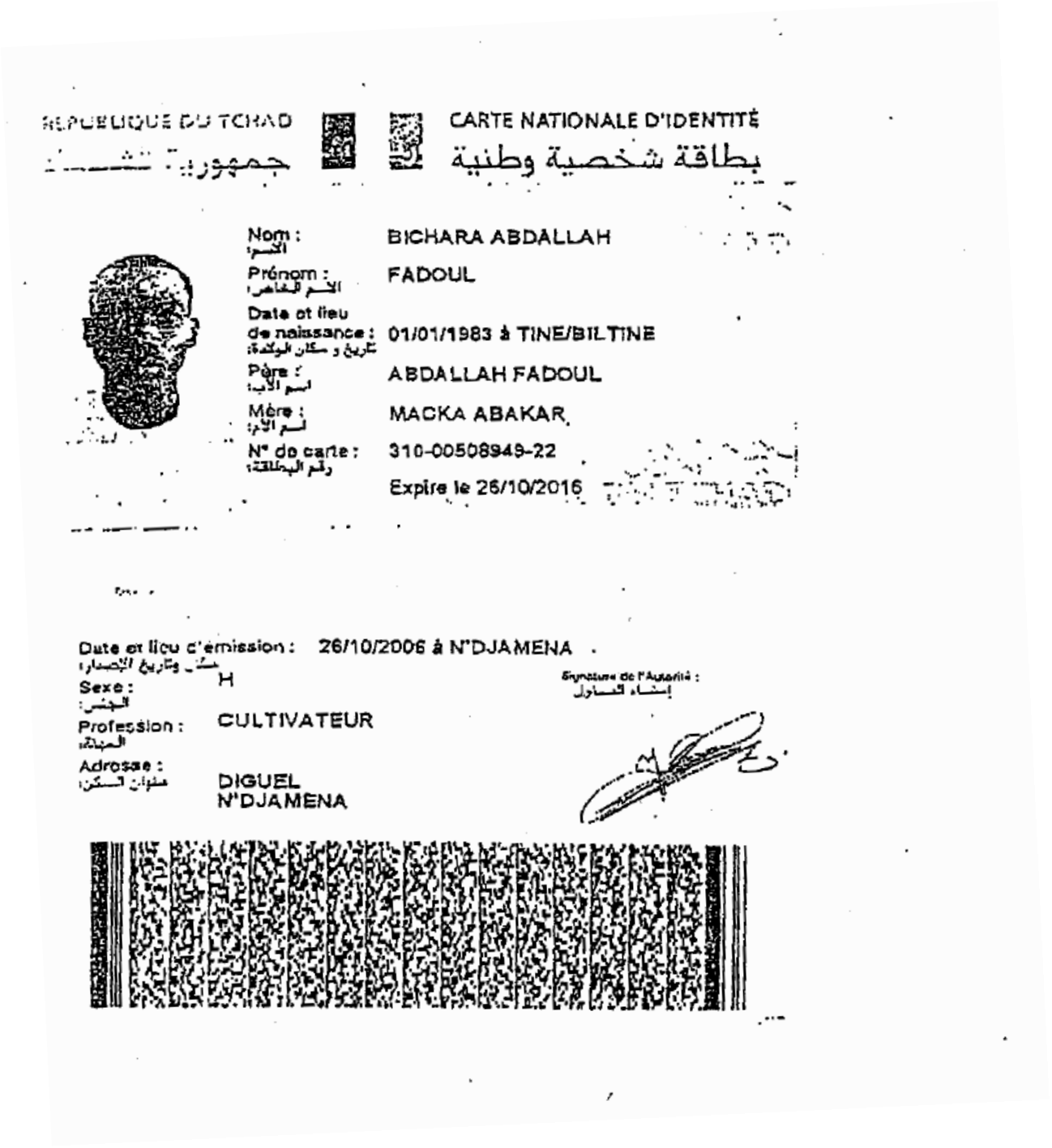
至于采取这种孤注一掷而且后果难以预料的行动。乍得一再违反我们两国签署的所有协议，包括最近签署的《达喀尔协议》，更重要的是，它一再违反所有国际准则和协议，特别是违反《联合国宪章》。安理会是国际安全的守护者，应该强烈谴责这种行动。关于反叛分子易卜拉欣·哈利勒，我国一再向安理会强调，安理会对反和平反叛领袖的任何宽容都会导致这种不顾后果和毁灭性的攻击行动，这些行动破坏政治解决达尔富尔冲突的一切严肃努力。现在，安理会责无旁贷，必须对哈利勒采取强烈而果断的措施，将正义运动定为企图破坏稳定局势和恐吓平民的恐怖运动。哈利勒参与这个计划并且对喀土穆发动攻击，这是他明示意图的明确证据，这就是推翻苏丹政府，而不是通过联合调解满足达尔富尔人民的政治要求。2008 年 4 月 18 日，哈利勒在 Um Sadayrah 地区会晤一个代表团时拒绝调解，声称他现在是实地的唯一领袖。他误以为可以实现目标，对喀土穆发起了遭到国际社会谴责的攻击，其目的是先发制人，阻挠今后和平解决达尔富尔问题努力。

苏丹政府一再指出，它承诺遵守签署的各项协议，奉行睦邻友好政策，苏丹政府一边密切监测邻国乍得日益明目张胆的侵略计划，一边力行克制，保持理智，苏丹政府重申，乍得采取这些政策和做法是为了破坏和平解决达尔富尔问题的一切努力。这些政策和做法严重威胁区域和平与安全，必须坚决处理和制止。苏丹强调，它保留根据《联合国宪章》的规定保卫自己领土和公民的权利。最后，请将本信作为安全理事会的文件分发为荷。

苏丹共和国常驻联合国代表

阿卜杜勒马哈茂德·阿卜杜勒哈利姆·穆罕默德（签名）

2008 年 5 月 11 日苏丹常驻联合国代表给安全理事会主席的信的附件



REPUBLIQUE DU TCHAD
جمهورية تشاد

CARTE NATIONALE D'IDENTITÉ
بطاقة شخصية وطنية

Nom : BICHARA ABDALLAH
الاسم

Prénom : FADOUL
الاسم الشخصي

Date et lieu de naissance : 01/01/1983 à TINE/BILTINE
تاريخ و مكان الولادة

Père : ABDALLAH FADOUL
اسم الأب

Mère : MACKA ABAKAR
اسم الأم

N° de carte : 310-00508949-22
رقم البطاقة

Expire le 26/10/2016

Date et lieu d'émission : 26/10/2006 à N'DJAMENA
مكان وتاريخ الإصدار

Sexe : H
الجنس

Profession : CULTIVATEUR
المهنة

Adresse : DIGUEL
عنوان السكن N'DJAMENA

Signature de l'Autorité :
إمضاء السلطة

رقم التسـ

حركة العدل و المساواة السودانية

Sudan Justice & Equality Movement (JEM)

الإسم : بشارة عبدالله فضل

Name :

الصفة : لواء بالقيادة

Position :

إسم الأم :

Mother's name :

مكان و تاريخ الميلاد ١٩٨٢م

Place and Date of Birth :

تاريخ الإصدار 1 / 1 / 2006

Issue Date

الإعتماد

Signature

حركة العدل و المساواة السودانية

Sudan Justice & Equality Movement (JEM)

تطلب حركة العدل و المساواة السودانية كل من يهمه الأمر بإسم العدل و المساواة و الأخاء و الإنسانية مساعدة حامل هذه البطاقة و توفير الحماية له بالمرور بلا عائق ولكن ذلك

The Sudan Justice and Equality Movement (JEM) requests in the name of Justice Equality Fraternity and Humanity all those Concerned to afford the bearer every Possible Assistance and Protection, and to allow him / her free Passage without let or Hindrance

www.sudanjem.com